

《張文環全集》出版

◎柳書琴

前。末了，華寶善一家除去老疙瘩兒子華太平，都成了衝著當年為沙莊打下的老井邊的，一排墳頭。

朱西甯向以「反共文學」作家為人定位。近年來因時局變遷，朱西甯似乎沉寂不少；1998年因病謝世後，其親人於2002年整理出版其遺著，遂有這55萬字的《華太平家傳》。作者傾十八年之力寫就三十五章，原定二百萬字的大作，最終未竟，停在〈西體中用〉一章。故事中，李家二老爹逝世後，魂靈像是時刻盯住華寶善要「一步一個腳印做」，是巧合也似乎是呼應了朱西甯自始至終呈現出的，一成不變的寫作態度與為人風格。

楊照曾說，朱西甯安心穩定的魅力，使他在閱讀其作品時，忽略了小說中蘊含的高度緊張和巨大陰暗；而在閱讀了《華太平家傳》後，駱以軍更以「驚嚇畏懼」來形容起伏的心情。《華太平家傳》的出現，將是重探朱西甯文學世界及其文學思想的一個契機，或許也提供了研究者檢視張大春所說的，朱西甯除了文學成績與美學藝術之外，更大更細的問題關懷的機會。

台中縣立文化中心於2002年3月推出《張文環全集》，日治時期重量級作家張文環作品，首次獲得系統整理和展現。全集之編纂為台中縣文化中心「台中縣作家全集」成果之一，該中心繼「作家作品集」、「民間文學集」、「文學發展史」、「文學獎作品集」之後，為全面呈現貢獻卓著的作家，特別推動大型編纂計畫，《張文環全集》與《陳垂映全集》即為其先鞭。

「《張文環全集》搜集、整理、翻譯暨出版計畫」，由台中縣政府委託清華大學中文系陳萬益教授執行。計畫首先進行一年期（1997～1998）文獻搜集與整理工作，完成「《張文環全集》資料輯」十四冊，交予中縣文化中心與台灣文學館典藏，公開供研究者使用。其次，張氏一生均以日語寫作，因此委請跨語言的知名前輩作家陳千武主持翻譯，將張氏所有作品全面譯成中文。其三，舉辦張文環作品、手稿、文獻及文物紀念展。2000年10月到11月底「在地上爬的人——小說家張文環紀念展」，在中縣文化中心展出，參觀情形踴躍。其四，慮及文獻保存與研究者閱讀原典等需要，製作光碟，將張氏作品及手稿（包括未刊稿與未刊校訂稿）原跡呈現；2001年8月《張文環日本語作品及び草稿全編》光碟出版。最後，2002年3月《張文環全集》中文版出版，為此一計畫

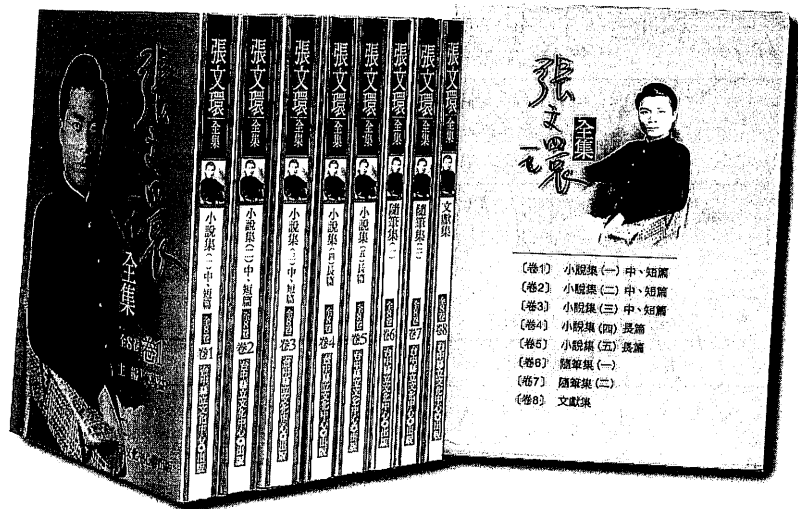


圖90 陳萬益主編、陳千武主譯的《張文環全集》，紙本版及光碟版同時出版。（林祝如攝）

劃上圓滿句點。

張文環（1909～1978），嘉義梅山人，日治時期重要小說家、雜誌編輯。1927年赴岡山中學就讀，1932年參加東京台灣人文化同好會，遭日警取締，因而從東洋大學輟學，自修文學之道。1933年與吳坤煌、蘇維熊等人發起台灣藝術研究會，發行純文學雜誌《フォルモサ》，1935年後，為台灣文藝聯盟東京分盟活躍份子。1938年返台擔任《風月報》編輯、翻譯徐坤泉大眾小說名著《可愛的仇人》，並任職於台灣映畫株式會社。1941年與中山侑、陳逸松等人創立《台灣文學》，與西川滿主持之《文藝台灣》分庭抗禮。張氏作品多取材於台灣風土，現實主義手法厚重樸實，代表作〈夜猿〉曾獲

皇民奉公會台灣文學獎。編輯及創作上的活力，使他在台灣文壇擁有相當影響力。日治末期，他以作家職被徵召擔任皇民奉公會參議等職，1944年出任台中州大里庄長，熱心地方政治。1946年當選第一屆台中縣參議員，1947年代理能高區署長。戰後停止創作，228事件後漸離公職。晚年利用業餘創作，1975年以撰寫文學遺囑心情在日本推出《地に這うもの》（《滾地郎》），獲日本圖書出版協會推薦為優良圖書。1978年完成《滾地郎》二部曲《地平線的燈》初稿後，不幸因心臟病辭世，享年70歲。

《張文環全集》以張氏文學歷程為軸線，依文類區分，輯成八冊。各卷內容介紹如下：

| 卷數 | 文類 | 篇幅 | 內容簡介 |
|----|--------|------|--|
| 卷一 | 小說集 | 中、短篇 | 1. 日治時期中短篇小說：1933~1941從〈落蕾〉到〈藝姐之家〉，共12篇。 2. 戰後電影劇本：林博秋〈嘆煙花〉（依小說〈閨雞〉新編） |
| 卷二 | 小說集 | 中、短篇 | 1. 日治時期中短篇小說：1941~1942從〈部落的慘劇〉到〈閨雞〉，共5篇。 2. 張文環晚年修訂稿：〈夜猴子〉、〈閨雞〉兩篇修訂稿。 3. 〈閨雞〉舞台劇本：林博秋編劇、清華大學中語系集體編劇，共兩部。 |
| 卷三 | 小說集 | 中、短篇 | 1. 日治時期中短篇小說：1942~1944從〈地方生活〉到〈在雲中〉，共8篇。 2. 晚年未刊遺稿：1970~1975。 包括〈日月潭羅曼史〉、〈莊稼漢〉、〈地平線的燈〉等4篇。 |
| 卷四 | 小說集 | 長篇 | 《山茶花》 |
| 卷五 | 小說集 | 長篇 | 《爬在地上的人》 |
| 卷六 | 隨筆集（一） | | 以戰前隨筆為主，亦包含評論、論說、報導、報導文學、演說、評審、啓示、通訊、追念……等各類文字，共61篇。 |
| 卷七 | 隨筆集（二） | | 1. 戰時隨筆：具有戰時色彩的隨筆如〈征向戰野〉等，共7篇。 2. 戰後隨筆、書簡包括張氏戰後對農村土地、省議會、台語電影等問題的意見，及其對故舊友人的追念等，共12篇。 3. 編輯後記：《福爾摩沙》、《風月報》、《台灣文學》、《文藝台灣》各時期編輯文字，共11篇。 4. 座談會發言：包括張氏戰前的文藝座談及時局座談記錄，共11篇。 |
| 卷八 | 文獻集 | | 1. 文獻補遺。 2. 戰前有關張氏作品的重要評論節選。 3. 家屬的感謝與追念。 4. 張文環研究文獻。 5. 張文環生平寫作年表。 |

《張文環全集》除了地毯式蒐集張氏生前於期刊、報紙發表的各式創作、評論、訪談、座談會記錄之外，更積極走訪家屬，取得新出土未刊手稿及修訂稿多篇，並詳附日治時期評論家珍貴意見，及其生平寫作年表，提供讀者及研究者深入參考。

此一全集具有首次出版、系統整

理、文獻發掘、全面譯介、光碟製作等多重價值。《張文環日本語作品及び草稿全編》光碟，入選行政院研考會2002年度政府出版品「優良出版品獎（非書資料/電子出版品）」；「張文環及其同時代作家研討會」也將由行政院文化建設委員會、文資中心、靜宜大學中文系於2003年10月舉辦，做為「國立台灣文學館」開館的獻禮，這些也都是全集出版的成績與影響。